

Overwegende dat de voorwaarden m.b.t. de door het « Fonds du Logement wallon » toegekende hypothecaire leningen gewijzigd moeten worden in het kader van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;
Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, tweede lid, wordt gewijzigd als volgt : « De juistheid van de gezinssamenstelling en de inkomsten wordt vastgesteld op de datum waarop de vennootschap de aanvrager mededeelt dat hij de expertisekosten dient te betalen. »

Art. 2. Artikel 14 wordt gewijzigd als volgt : « Bij het sluiten van de lening moet de lener een tijdelijke overlijdensverzekering aangaan, met afnemend kapitaal en een eenheidspremie voor de vennootschap. De premie kan hem boven het hoofdbedrag van de lening door de vennootschap worden voorgeschooten. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

F. 95 — 364

[C — 27054]

21 DECEMBRE 1994. — Arrêté ministériel portant approbation de modifications au règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au moyen des capitaux du Fonds B2

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 7 juillet 1994, 1er septembre 1994 et 15 décembre 1994;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1993 portant approbation du règlement des prêts à consentir, dans la Région wallonne, par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie au moyen des capitaux du Fonds B2, modifié par les arrêtés ministériels des 8 février 1994, 22 août 1994, 7 et 23 septembre 1994,

Arrête :

Article 1er. Sont approuvées les modifications ci-annexées au règlement des prêts établi en vertu de l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie et annexé à l'arrêté ministériel du 26 mai 1993.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

Namur, le 21 décembre 1994.

W. TAMINIAUX

Annexe

Modifications au règlement des prêts à consentir dans la Région wallonne, par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au moyen des capitaux du Fonds B2, annexé à l'arrêté ministériel du 26 mai 1993 portant approbation de ce règlement

Article 1er. L'article 6, alinéa 1er, du règlement précité est modifié comme suit :

« La composition de la famille et les revenus s'apprécient à la date à laquelle le Fonds du Logement notifie au candidat emprunteur d'avoir à verser le montant des frais d'expertise prévu à l'article 30. »

Art. 2. L'article 17, alinéa 1er, est remplacé par le texte suivant :

« Sans préjudice des dispositions des articles 18, 19 et 20 ci-après, le total formé par l'ensemble des concours financiers de tiers, y compris le prêt à taux familial dégressif, le montant de la prime unique d'assurance-vie visée à l'article 28 du présent règlement lorsqu'il est avancé par le Fonds du Logement et des primes attribuées par la Région, ne peut, selon le cas, excéder 100 p.c. : »

Art. 3. L'article 22 est remplacé par le texte suivant :

« Les taux d'intérêt visés à l'article 21 seront majorés, à chaque échéance, au maximum de 0,0416 % par mois, soit de 0,50 % l'an, sur la totalité du solde de la dette jusqu'à l'apurement de toute somme échue et non payée du solde de cette dette. »

Art. 4. L'article 28 est remplacé par le texte suivant :

« L'emprunteur doit contracter auprès d'un organisme assureur agréé, avant la passation de l'acte de prêt, une assurance temporaire en cas de décès à capital décroissant et à prime unique au profit du Fonds du Logement qui peut faire l'avance de cette prime en sus du montant principal du prêt. Un exemplaire de ce contrat devra être remis au Fonds du Logement.

Lorsque, pour motifs de santé, l'emprunteur n'est pas agréé par un organisme assureur, le Fonds du Logement peut, à son gré, soit consentir le prêt sans exiger qu'il soit couvert par une assurance-vie, soit faire contracter l'assurance-vie sur la tête d'un autre membre de la famille, dont il est à présumer que les revenus professionnels assureront le paiement des mensualités de remboursement du prêt. Dans ce dernier cas, le Fonds du Logement peut, s'il le juge opportun, exiger que ledit membre intervienne à l'opération en qualité de co-emprunteur solidaire. »

Art. 5. L'article 30 est remplacé par le texte suivant :

« § 1er. A l'occasion de la constitution de son dossier, le candidat emprunteur doit verser au Fonds du Logement une somme de 5 000 F à titre d'avance pour frais d'expertise.

§ 2. Le montant visé au § 1er reste acquis au Fonds du Logement dès réalisation de l'expertise. En cas d'annulation de la demande de prêt, sans qu'il y ait eu expertise, ledit montant est remboursé au candidat emprunteur.

§ 3. Après offre des conditions de prêt, le candidat emprunteur est redevable au Fonds du Logement d'une somme de 2 000 F en couverture forfaitaire des frais de dossier. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 décembre 1994 portant approbation de modifications au règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au moyen des capitaux du Fonds B2.

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 364

[C — 27054]

21. DEZEMBER 1994. — Ministerialerlaß zur Genehmigung von Abänderungen der Regelung der durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen

Aufgrund des Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994, vom 1. September 1994 und vom 15. Dezember 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 26. Mai 1993 zur Genehmigung der Regelung der Darlehen, die mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » in der Wallonischen Region zu gewähren sind, in seiner durch die Ministerialerlasse vom 8. Februar 1994, vom 22. August 1994, vom 7. und vom 23. September 1994 abgeänderten Fassung,

Beschließt der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens :

Artikel 1. Die als Anlage beigefügten Abänderungen der aufgrund von Artikel 17 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » aufgestellten und zum Ministerialerlaß vom 26. Mai 1993 beigefügten Regelung der Darlehen werden genehmigt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Namur, den 21. Dezember 1994.

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Anlage

Abänderung der dem Ministerialerlaß vom 26. Mai 1993 beigefügten Regelung der durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen

Artikel 1. Artikel 6 Absatz 1 der vorerwähnten Regelung wird wie folgt abgeändert :

« Die Zusammensetzung der Familie und die Einkommen werden am Datum geschätzt, an dem der « Fonds du Logement » dem zukünftigen Darlehensnehmer mitteilt, daß er die in Artikel 30 vorgesehenen Begutachtungskosten einzahlen soll. »

Art. 2. Artikel 17 Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« Unbeschadet der Bestimmungen der nachstehenden Artikel 18 19 und 20 darf der Gesamtbetrag, der aus der Gesamtheit der finanziellen Unterstützungen von Dritten, einschließlich des Darlehens mit degressivem Satz für Familien, des Betrags der in Artikels 28 der vorliegenden Regelung erwähnten Einmalprämie der Ablebensversicherung, wenn diese von dem « Fonds du Logement » vorgeschossen wird, und der von der Region gewährten Prämien besteht, je nach Fall 100 % des folgenden nicht überschreiten: »

Art. 3. Artikel 22 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« Die in Artikel 21 erwähnten Zinssätze werden bei jeder Fälligkeit bis zur Bereinigung jedes fälligen und nicht bezahlten Teils des verschuldeten Restbetrags um höchstens 0,0416 % monatlich, d.h. um 0,50 % jährlich auf den gesamten verschuldeten Restbetrag erhöht. »

Art. 4. Artikel 28 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« Der Darlehensnehmer muß vor dem Abschluß der Darlehensurkunde zugunsten des « Fonds du Logement » eine zeitweilige Ablebensversicherung mit abnehmendem Kapital und einer Einmalprämie bei einer zugelassenen Versicherungsanstalt abschließen. Diese Prämie kann vom « Fonds du Logement » zusätzlich zum Hauptbetrag des Darlehens vorgeschossen werden. Ein Exemplar dieses Vertrags muß dem « Fonds du Logement » abgegeben werden.

Wenn der Darlehensnehmer aus Gesundheitsgründen von einer Versicherungsanstalt nicht zugelassen wird, darf der « Fonds du Logement », nach eigenem Gutdünken, entweder das Darlehen gewähren, ohne zu verlangen, daß es durch eine Ablebensversicherung gedeckt wird, oder die Lebensversicherung auf das Leben eines anderen Mitglieds der Familie abschließen lassen, dessen berufliche Einkommen mutmaßlich zu der Zahlung der Monatsraten der Darlehensrückerstattung dienen werden. In diesem letzten Fall darf der « Fonds du Logement », wenn er es für geeignet hält, verlangen, daß das besagte Mitglied sich im Geschäft als solidarischer Mitdarlehensnehmer beteiligt. »

Art. 5. Artikel 30 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« § 1. Bei der Sammlung der erforderlichen Unterlagen soll der zukünftige Darlehensnehmer dem « Fonds du Logement » einen Betrag von BEF 5 000 als Vorschuß für die Begutachtungskosten einzahlen.

§ 2. Der in § 1 erwähnte Betrag bleibt im Besitz des « Fonds du Logement » nach Ausführung der Begutachtung. Im Falle der Zurückziehung des Darlehensantrags, ohne daß die Begutachtung stattfand, wird dieser Betrag dem Darlehensantragsteller zurückgezahlt.

§ 3. Nach Angebot der Darlehensbedingungen ist der zukünftige Darlehensnehmer dem « Fonds du Logement » einer Summe von 2 000 BEF als Pauschaldeckung der Bearbeitungsgebühren schuldig. »

Gesehen, um dem Ministerialerlaß vom 21. Dezember 1994 zur Genehmigung von Abänderungen der Regelung der durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens) mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen beigefügt zu werden.

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 95 — 304

[C — 27054]

21 DECEMBER 1994. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de wijzigingen in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1994 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 7 juli 1994, 1 september 1994 en 15 december 1994;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1993 tot goedkeuring van het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 in het Waalse Gewest toe te kennen leningen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 8 februari 1994, 22 augustus 1994, 7 en 23 september 1994,

Besluit :

Artikel 1. De bijgaande wijzigingen in het reglement van de leningen, opgesteld krachtens artikel 17 van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » en gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 mei 1993, zijn goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

Namen, 21 december 1994.

W. TAMINIAUX

Bijlage

Wijzigingen in het reglement van de in het Waalse Gewest door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen, gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 mei 1993 tot goedkeuring ervan

Artikel 1. Artikel 6, eerste lid, van voornoemd reglement wordt gewijzigd als volgt :

« De juistheid van de gezinssamenstelling en de inkomsten wordt vastgesteld op de datum waarop het « Fonds du Logement » de kandidaat-lener meedeelt dat hij de in artikel 30 bedoelde expertisecosten dient te betalen. »

Art. 2. Artikel 17, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van de artikelen 18, 19 en 20 hierna, mag het totaalbedrag van de financiële bijdragen van derden, met inbegrip van de lening tegen een degressief gezinstarief, het bedrag van de in artikel 28 van dit reglement bedoelde eenheidspremie voor de levensverzekering wanneer het door het « Fonds du Logement » wordt voorgeschoten, en van de door het Gewest toegekende premies al naar gelang het geval niet hoger zijn dan 100 % : »

Art. 3. Artikel 22 wordt vervangen als volgt :

« De in artikel 21 bedoelde rentevoeten zullen bij het verstrijken van elke termijn worden verhoogd met maximum 0,0416 % per maand, hetzij 0,50 % per jaar, berekend op het totale saldo van de schuld, tot aanzuivering van elke betaalbare en onbetaalde som van voornoemd saldo. »

Art. 4. Artikel 28 wordt vervangen als volgt :

« De lener moet vóór het verlijden van de leningsakte een tijdelijke overlijdensverzekering, met afnemend kapitaal en een eenheidspremie voor de vennootschap, bij een erkende verzekeringsmaatschappij aangaan ten bate van het « Fonds du Logement » dat die premie boven het hoofdbedrag van de lening kan voorschieten. Een exemplaar van deze overeenkomst zal naar het « Fonds du Logement » worden doorgezonden.

Als de lener om gezondheidsredenen niet erkend wordt door een verzekeringsmaatschappij mag het « Fonds du Logement », naar eigen goeddunken, hetzij de lening toestaan zonder te eisen dat ze door een levensverzekering gedekt is, hetzij de verzekering laten aangaan op naam van een ander lid van het gezin van wie verondersteld wordt dat zijn inkomens hem in staat zullen stellen de lening in maandelijkse afbetalingen terug te betalen. In het laatste geval mag het « Fonds du Logement » eisen dat betrokken lid als solidair medelener in de verrichting tegemoetkomt, indien het zulks nodig acht. »

Art. 5. Artikel 30 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Bij het samenstellen van zijn dossier moet de kandidaat-lener het « Fonds du Logement » een som van 5 000 F betalen als voorschot voor de expertisekosten.

§ 2. Het in § 1 bedoelde bedrag blijft in handen van het « Fonds du Logement » zodra de expertise is verricht. Indien de leningsaanvraag wordt verworpen zonder dat een expertise is verricht, krijgt de kandidaat-lener het bedrag terugbetaald.

§ 3. Na kennisgeving van de leningsvoorwaarden is de kandidaat-lener het « Fonds du Logement » een som van 2 000 F verschuldigd voor de forfaitaire dekking van de dossierkosten. »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 december 1994 tot goedkeuring van de wijzigingen in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen.

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 365 (F — 31600)

8 DECEMBRE 1994. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

(1) *Session ordinaire 1994-1995.*

Documents du Conseil. — A-334/1. Projet d'ordonnance. A-334/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 29 et 30 novembre 1994. — Adoption. Séance du 30 novembre 1994.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 95 — 365 (F — 31600)

8 DECEMBER 1994. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Begrotingsjaar 1994 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

(1) *Gewone zitting 1994-1995.*

Dokumenten van de Raad. — A-334/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-334/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 29 en 30 november 1994. Aanneming. Vergadering van 30 november 1994.